



**QORTI CIVILI  
(SEZZJONI TAL-FAMILJA)**

**ONOR. IMHALLEF  
ROBERT G MANGION**

Seduta tal-21 ta' Marzu, 2013

Citazzjoni Numru. 336/2011

**A B  
vs  
C D B**

**Il-Qorti,**

**Preambolu.**

Rat ir-rikors gurantat tal-attrici A B li permezz tieghu ippremettiet u talbet is-segwenti:-

Tesponi bir-rispett u bil-gurament taghha tikkonferma li taf il-fatti personalment:

1. Illi r-rikorrenti u l-intimat izzewgu fis-16 ta' Lulju, 2008 kif jirrizulta mic-certifikat taz-zwieg anness u mmarkat bhala Dok. LDI u xahar wara, fid-29 t' Awwissu 2008 twieled il-minuri Daniel Jockey B;

Kopja Informali ta' Sentenza

2. Illi ftit wara t-twelid tal-minuri, l-intimat irrenda ruhu hati ta' adulterju u abbanduna lill-familja tieghu bil-konsegwenza li giet reza impossibbli l-hajja konjugali bejniethom;

3. Illi sa minn dak iz-zmien il-missier qatt ma hallas manteniment ghall-minuri.

4. Illi huwa fl-ahjar interessi tal-minuri li r-rikorrenti tkun fdata bil-kura u l-kustodja tal-minuri Daniel Jockey B u dan kif ser jigi pruvat fil-mori tal-kawza;

5. Illi l-medjazzjoni bejn il-partijiet ma sehhitx u ghalhekk ir-rikorrenti giet awtorizzata tipprocedi ghas-separazzjoni personali permezz ta' digriet datat il-15 ta' Settembru, 2011;

Ghaldaqstant, jghid il-intimat ghaliex din l-Onorabbli Qorti m'ghandhiex:

Tippronunzja s-separazzjoni personali bejn il-kontendenti konjugi B minhabba adulteju u abbandun tal-familja li l-intimat ikkommetta kontra martu;

Tafda l-kura u l-kustodja tal-minuri Daniel Jockey B f'idejn ir-rikorrenti;

Tiffissa somma adegwata ghall-manteniment ghall-minuri, liema manteniment ghandu jinkludi wkoll l-edukazzjoni u sahha taz-zewg minuri u tordna sabiex din is-somma tithallas mill-intimat direttament lir-rikorrenti f'kont bankarju ndikat mill-istess rikorrenti f'data ffissata minn din l-Onorabbli Qorti kull xahar;

Tiffissa somma adegwata ghall-manteniment ghar-rikorrenti u tordna sabiex din is-somma tithallas mill-intimat direttament lir-rikorrenti f'kont bankarju ndikat mill-istess rikorrenti f'data ffissata minn din l-Onorabbli Qorti kull xahar;

Kopja Informali ta' Sentenza

Tawtorizza lir-rikorrenti sabiex tiehu lill-minuri gewwa r-Rumanija sabiex l-istess minuri jara u jgawdi l-familjari tar-rikorrenti;

Tawtorizza lir-rikorrenti sabiex tapplika ghall-passaport tal-minuri minghajr il-kunsens tal-intimat;

Tiddikjara u tiddeciedi li l-intimat iddekada mid-dritt tieghu tal-manteniment;

Ixxolji l-komunjoni ta' l-akkwisti ta' bejn il-partijiet u tillikwida u taqşam l-istess komunjoni f'zewg porzjonijiet li jigu assenjati wahda lir-rikorrenti u l-ohra lill-intimat, occorrendo billi jigi nominat perit, nutar biex jircievi l-att opportun u kuratur biex jirraprezenta l-kontumaci fuq l-istess att;

Tillikwida l-assi parafernali tar-rikorrenti u tassenja l-istess assi lir-rikorrenti;

Tapplika kontra l-intimat is-sanzjonijiet kontemplati fid-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 48 tal-Kodici Civili;

Tawtorizza lir-rikorrenti tirriverti ghal kunjomha xebba u cioe' Ciobanu.

Bl-ispejjez kontra l-intimat ingunt ghas-subizzjoni.

Rat il-lista tax-xhieda u l-lista ta' dokumenti tal-attrici.

Rat illi nonostante li l-konvenut gie notifikat bir-rikors promotur, baqa' ma pprezentax risposta guramentata u ghalhekk waqa' kontumaci.

Rat in-nota guramentata tal-attrici pprezentata fis-7 ta' Dicembru 2011.

Rat l-atti kollha.

Rat li l-kawza thalliet ghallum ghas-sentenza.

Ikkonsidrat.

## **Provi.**

Permezz tal-affidavit taghha (fol. 22) l-attrici taghti spjegazzjoni dettaljata ta' cirkostanzi antecedenti ic-celebrazzjoni taz-zwieg taghha mal-konvenut u c-cirkostanzi li zviluppaw immedjetament wara. L-attrici, li hi ta' nazzjonalita' estera, tispjega illi ftit tas-snin ilu waqt li kienet Malta iltaqet mal-konvenut peress li kellhom hbieb komuni. Wara ftit bdew johorgu flimkien. Marret lura f'pajjiza ghal ftit zmien u meta regghet irritornat lura Malta il-partijiet bdew jikkoabitaw. F'Dicembru 2007 irrealizzat li kienet tqila u l-partijiet hasbu li fl-interess tat-tarbija li kienet ser titwieled kien ahjar li jizzewgu. Huma zzewgu fis-16 ta' Lulju 2008 u fid-29 ta' Awwissu 2008 twieled il-minuri Daniel Jockey.

Mat-twelid tat-tarbija l-attrici stenniet illi iz-zewg partijiet jassumu ir-responsabilitajiet ta' genituri izda l-konvenut baqa' jghix il-hajja ta' qabel ma' izzewwweg billi johrog regolarment mal-hbieb u lill-attrici jhalliha wahedha mat-tarbija. Skont l-attrici f'dan il-perijodu immedjat wara t-tieg il-konvenut kellu wkoll relazzjonijiet ma' nisa ohra. Skont l-attrici dan gie ammess mill-istess konvenut. Tispjega illi diversi drabi l-konvenut kien jghidilha li sejjer ghax-xoghol u fil-fatt tiskopri li kien hareg mal-hbieb.

F'Marzu 2009 hija harget flimkien mal-minuri mill-appartament fejn il-partijiet kienu qed jirrisjedu.

L-attrici ssostni li l-konvenut irrifjuta li jassistiha finanzjarment. La jikkontribwixxi ghall-htigijiet ta' martu u lanqas ta' ibnu. L-attrici xehdet li l-konvenut huwa manager ta' kumpanija li tmexxi azjenda kif ukoll ghandu impieg part-time. Hija tircevi ghajnuna finanzjarja minghand il-genituri taghha li jirrisjedu fl-esteru.

Il-konvenut ma jzommx kuntatt regolari ma' ibnu u jahar biss ghal ftit sieghat darba kull gimaghtejn.

L-attrici spjegat li barra manteniment il-minuri jehtieg kura speccjalizzata fil-pajjiz tal-origini taghha peress li ghandu

kondizzjoni li tehtieg trattament speċjalizzat. Meta talbet lill-konvenut sabiex jiffirma l-applikazzjoni necessarja sabiex l-attrici tkun tista' ssiefer bil-minuri il-konvenut irrifjuta.

Għalkemm fil-passat kien hemm okkazzjonijiet fejn il-konvenut accetta li l-attrici issiefer bil-minuri, dan l-ahhar qed jitlob depozitu ta' erbat elef ewro sabiex jiffirma l-applikazzjoni necessarja u dan skont hu bhala garanzija li terga tiritorna Malta. L-attrici spjegat li hi ma setghatx taccetta din il-kondizzjoni peress li ma tahdimx u m'ghandix dan l-ammont ta' flus.

L-attrici resqet diversi xhieda li jikkoroboraw aspetti differenti tax-xhieda tagħha.

Ionela-Stefania Iordache xhedet li hija geġja mill-istess pajjiz ta' origini tal-attrici u tirisjedi f'Malta. Hija habiba tal-attrici u ilha tafha għal dawn l-ahhar sentejn u nofs. Hija spjegat li diversi drabi inzerat fl-appartament tal-attrici meta l-konvenut kien ftiehem mal-attrici li jigi jgbor lit-tifel izda li ma jiffaccax. Hija spjegat kif f'dawk ic-cirkostanzi ta' dizappunt għat-tifel l-attrici jkollha tispjega lit-tifel li missieru mhux geġ għalih. L-attrici tkellmet magħha wkoll kif il-konvenut ma jghaddilha manteniment ta' xejn.

Dwar il-karattru tal-attrici ix-xhud Iordache spjegat hekk:-

“A disciplines Daniel in a very admirable way. She talks to him in a soft voice and although she explains to him what is wrong or right, she does so in a loving way and in a way which can be understood by young children. Daniel is her priority and she does all kinds of sacrifices for him. She loves him in a way that only a mother can and all I can say is that it's very evident that he is her life. Although she's very young, she prefers to stay with her son instead of going out at night with her friends and even if we ask her to meet us for coffee in the afternoon, she always makes it a point that she's at home before Daniel arrives back from school or else she won't join us.”

Ecaterina Mihaiesteanu, xhud iehor prodott mill-attrici, xehdet li hija gejjja mill-istess pajjiz ta' origini tal-attrici u tirisjedni Malta. Ilha taf lill-attrici ghal dawn l-ahhar erba' snin u illum huma hbieb. Tispjega kif hemm relazzjoni tajba hafna bejn l-attrici u binha. Bhax-xhud precedenti, kien hemm ukoll okkazzjonijiet fejn ix-xhud tkun ghand l-attrici u l-konvenut ma jigix jigbor lit-tifel. L-attrici tghidilha wkoll li l-konvenut ma jhallas xejn manteniment. Dwar l-atteggjament tal-konvenut tghid hekk:-

"I remember one instance when me and A took Daniel to 'Funland' on a Sunday afternoon. There were a lot of parents and daddies there and Daniel felt quite sad as his daddy was not there. I remember very clearly that Daniel started asking several men whether they were his daddy. I would like to point out as well that A has always explained to Daniel that C is his father, however, due to the fact that he doesn't see him very often, he forgets his face and is not able to recognize him from other men. In fact, whenever my boyfriend is around, Daniel just stays near him and doesn't leave his side. He asks him to play with him and to me, this shows that Daniel misses having a 'daddy'. A on her part tries her best so that C spends some time with his son and although there have been a number of times when she called him and begged him to see Daniel, C always found some form of excuse not to come."

Xehed ukoll Charles Sciberras li essenzjalment ikkonferma diversi aspetti tax-xhieda moghtija mill-attrici u mix-xhieda l-ohra.

Ikkonsidrat.

### **Responsabbilta' ghat-Tkissir taz-Zwieg**

Minn ezami tax-xhieda tal-attrici u tax-xhieda minnha prodotta, il-Qorti hi tal-fehma illi l-konvenut huwa unikament responsabbli ghat-tkissir taz-zwieg ta' bejn il-partijiet. Ghalkemm il-kontumacja tal-konvenut ghandha tigi meqjusa bhala opposizzjoni ghat-talbiet attrici, fil-

Kopja Informali ta' Sentenza

fehma tal-Qorti l-attrici resqet provi sufficjenti sabiex jinholoq f'mohh il-gudikant dak il-konvinciment morali necessarju sabiex il-Qorti taccetta il-verzjoni tal-attrici dwar kif iz-zwieg ta' bejn il-partijiet tkisser u li ghal dan kien jahti unikament il-konvenut.

Ghalhekk l-ewwel talba attrici ser tigi akkolta.

### **Kura, Kustodja, Access u Manteniment tal-Minuri.**

Il-konjugi partijiet ilhom is-snin issa ma jghixux flimkien. Il-minuri ilu daqstant iehor jirrisjedi mal-omm b'access sporadiku tal-missier. Fil-fehma tal-Qorti huwa fl-ahjar interess tal-minuri li jibqa' jirrisjedi ma' ommu b'access favur il-missier b'dan pero' li huwa wkoll fl-ahjar interess tal-minuri li dan l-access ghandu jkun regolat sabiex jinghata lill-minuri sens ta' stabbilita' anke f'dak li jirrigwarda l-access ta' missieru.

Dwar manteniment jirrizulta li l-missier ma jhallasx manteniment ghalkemm apparentement il-missier ma hux nieqes mill-mezzi. Skont l-attrici, il-konvenut ghandu zewg impiegi, wiehed *full-time* u iehor *part-time*. Ma tresqux mill-attrici provi dwar id-dhul tal-konvenut. Ghalhekk il-quantum ta' manteniment dovut fl-interess tal-minuri ser jigi likwidat *arbitrio boni viri*.

### **Manteniment ghall-Attrici.**

Kif gia gie osservat ma tresqu l-ebda provi dwar id-dhul tal-konvenut. L-attrici tghid li ma tahdimx u li l-uniku dhul taghha gej mill-ghajnuna li tircievi minghand il-genituri taghha. L-attrici ma tat l-ebda spjegazzjoni ghaliex fil-mori tal-kawza ma saret l-ebda talba ghall-hlas ta' manteniment *pendente lite* sew ghaliha kif ukoll ghall-minuri.

L-attrici kellha kull opportunita' li tharrek ix-xhieda minnha indikati fil-lista tax-xhieda biex tressaq provi dwar id-dhul tal-konvenut izda naqset milli taghmel dan. Il-posizzjoni taghha hija differenti minn dik tal-minuri inkwantu id-dritt

Kopja Informali ta' Sentenza

tal-konjugi li titlob manteniment ghandu binarji diversi minn dak ta'minuri. Fin-nuqqas ta' provi dwar id-dhul tal-konvenut il-Qorti m'hijjex ser tillikwida ammont ta' manteniment favur l-attrici.

Peress li l-konvenut kien unikament responsabbli ghat-tkissier taz-zwieg ta' bejn il-partijiet, il-Qorti sejra tiddikjara li huwa tilef id-dritt li jezigi manteniment minghand martu u ser tapplika kontra tieghu is-sanzjonijiet kontemplati fid-disposizzjonijiet tal-Artikolu 48 tal-Kodici Civili.

### **Komunjoni tal-Akkwisti.**

Dwar il-komunjoni tal-akkwisti ta' bejn il-partijiet ma tresqu l-ebda provi.

Lanqas fin-nota guramentata taghha ma ssemmi l-attrici jekk hemmx assi formanti din il-komunjoni. Ghalhekk fic-cirkostanzi il-Qorti sejra tassenja lill-attrici dawk l-effetti li qeghdin fil-pussess taghha jew f'isimha u lill-konvenut dawk l-effetti li qeghdin fil-pussess tieghu jew f'ismu.

### **Decide.**

Ghal dawn ir-ragunijiet il-Qorti, prevja li tiddikjara lill-konvenut kontumaci:-

1. Tilqa' l-ewwel talba, tippronunzja s-separazzjoni personali ta' bejn il-kontendenti konjugi B ghall-ragunijiet unikament imputabbli lill-konvenut.
2. Tilqa' t-tieni talba u tordna li l-kura u kustodja tal-minuri Daniel Jockey B tkun f'idejn l-attrici ad eskluzzjoni tal-konvenut. Il-konvenut ikollu access ghall-ibnu minuri darba fil-gimgha ghal saghtejn. Jekk il-konvenut ifalli zewg okkazzjonijiet konsekutivi minghajr raguni valida l-omm qed tinghata l-fakolta' li twaqqaf l-access u titlob id-direzzjoni tal-Qorti.
3. Tilqa' t-tielet talba, tillikwida l-manteniment li l-konvenut ghandu jhallas fl-interess tal-minuri fis-somma ta' hames mitt ewro (Euros 500) fix-xhar. Tordna lill-



konvenut ihallas lill-attrici bhala manteniment ghall-minuri is-somma ta' hames mitt ewro (Euros 500) fix-xahar liema manteniment huwa pagabbli b'effett mill-11 ta' Novembru 2011, il-jum li fih gie pprezentat ir-rikors guramentat de quo.

4. Tichad ir-raba' talba ghar-ragunijiet fuq mghotija.

5. Tilqa' l-hames u s-sitt talba, tordna lill-Ufficju tal-Passaporti sabiex jirrilaxxa passaport ghall-minuri Daniel Jockey B minghajr il-htiega tal-firma tal-missier b'dan illi l-attrici hija awtorizzata li tirtira wahedha minghand l-awtorita' kompetenti il-passport tal-minuri minghajr il-htiega ta' firma da parti tal-missier. Tawtorizza lill-attrici sabiex issiefer flimkien mal-minuri fid-diskrezzjoni tal-istess attrici bl-intendiment li kull mawra tkun wahda temporanja ta' mhux aktar minn gimaghtejn u bl-obbligu li taghti pre-avviz bil-miktub lill-konvenut ta' gimghatejn.

6. Tilqa' s-seba' talba.

7. Tilqa' t-tmien talba, tordna x-xoljiment tal-komunjoni tal-akkwisti ta' bejn il-partijiet u tillikwida u tassenja l-istess billi tordna li dawk l-effetti u assi li qeghdin f'isem u/jew fil-pussess tal-attrici jigu assenjati fl-intier tagghom lilha u dawk l-effetti u assi li qeghdin f'isem u/jew fil-pussess tal-konvenut jigu assenjati fl-intier tagghom lilu.

8. Tilqa' d-disa' talba dwar l-assi parafernali billi tordna li dawk l-effetti u assi li qeghdin f'isem u/jew fil-pussess tal-attrici jigu assenjati fl-intier tagghom lilha u dawk l-effetti u assi li qeghdin f'isem u/jew fil-pussess tal-konvenut jigu assenjati fl-intier tagghom lilu.

9. Tilqa' l-ghaxar talba u tapplika kontra l-konvenut is-sanzjonijiet kontemplati fid-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 48 tal-Kodici Civili.

10. Tilqa' l-hdax-il talba u tawtorizza lill-attrici tirriverti ghal kunjom xubitha "Ciobanu".

Kopja Informali ta' Sentenza

11. Tikkundanna lill-konvenut ihallas lill-attrici l-ispejjez kollha ta' dawn il-proceduri.

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----